

Appeal Rights Colloquy - Juvenile

Colóquio sobre Direitos de Apelação - Menores

You have 45 days from today to appeal your adjudication and disposition.

Você tem 45 dias a partir de hoje para apelar do seu julgamento e da decisão judicial.

If you are eligible for Public Defender representation for your appeal, the Office of the Public Defender will represent you or arrange for your representation.

Se você se qualifica à representação de um defensor público no processo de apelação, a Defensoria Pública o representará ou providenciará a sua representação.

If you miss the 45-day deadline you can ask for a 30-day extension to file your appeal if you can show a good reason for missing the deadline.

Se não o fizer em 45 dias, você poderá solicitar uma extensão de 30 dias para ajuizar a apelação se puder demonstrar uma boa razão pelo descumprimento do prazo.

If you miss the extended deadline you may lose your right to appeal.

Se não o fizer no prazo estendido, você poderá perder o direito de apelação.

Do you have any questions about your right to appeal?

Você tem alguma dúvida sobre o seu direito de apelação?

Did you discuss the Appeal Rights Form with your attorney?

Você discutiu o Formulário de Direitos de Apelação com seu advogado?

Did you sign the Appeal Rights Form?

Você assinou o Formulário de Direitos de Apelação?

Based on what you have said, I am satisfied that you have knowingly and intelligently executed the Appeal Rights Form and clearly understand your appeal rights.

Com base no que você disse, estou convencido de que você firmou o Formulário de Direitos de Apelação de maneira consciente e inteligente e entendeu claramente seus direitos de apelação.

NOTE/NOTA:

Questions for parent or guardian if he or she is in court:

Perguntas para os pais ou tutor legal se ele ou ela estiver no tribunal:

Were you present when the right to appeal was explained to your child?

Você estava presente quando o direito de apelação foi explicado ao seu filho(a)?

Have you signed the Appeal Rights Form?

Você assinou o Formulário de Direitos de Apelação?